



AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

Landesinstitut
für Statistik

Istituto provinciale
di statistica



Il Presidente

NOMINATIVO

Unternehmenskodex / Codice impresa: [CODICEASIA]

Indagine ex SCI

Sehr geehrtes Unternehmen,

das Nationalinstitut für Statistik ISTAT führt in Zusammenarbeit mit dem Landesinstitut für Statistik (ASTAT) ab Oktober bis zum 1. Februar 2024 die **Kontensystemerhebung bei den Großunternehmen - Jahr 2022** (IST-02841) durch, an der dieses Unternehmen aufgerufen ist teilzunehmen.

Die gesammelten Informationen werden verwendet, um die Variablen zur Gewinn- und Verlustrechnung, zum Vermögensstand, zur Beschäftigungsstruktur, zu den Arbeitskosten, zu den Investitionen, zum Standort und zu den funktionalen Einheiten zu ermitteln.

Die Erhebung ist von der Europäischen Verordnung Nr. 2019/2152 vorgesehen und Teil des geltenden Gesamtstaatlichen Statistikprogramms.

Das Istat führt diese Erhebung im Rahmen einer Aufgabe von öffentlichem Interesse durch und die Unternehmen sind verpflichtet, teilzunehmen, indem sie die angeforderten Daten bereitstellen. Die Nicht-Übermittlung der Daten führt zur Vorhaltung der Übertretung gemäß Art. 7 des Gv. D. Nr. 322/1989 und zur Einleitung des Verfahrens zur Verhängung der Strafe, wie im Abschnitt „Auskunftspflicht und Sanktionen“ in diesem Schreiben angegeben ist. Die angegebenen Informationen werden in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften zum Schutz des Statistikgeheimnisses verarbeitet, die in diesem Schreiben im Abschnitt „Datenverarbeitung“ angegeben sind.

Die Mitarbeit Ihres Unternehmens ist ausschlaggebend für das gute Gelingen dieser Erhebung und vor allem zur Bereicherung des statistischen Datenbestands, der für die Allgemeinheit nützlich ist. Aus diesem Grund bitte ich Sie, die erforderlichen Informationen zu liefern.

Vielen Dank für den von Ihnen geleisteten Beitrag.

Timon Gärtner

Spettabile Impresa,

l'Istituto nazionale di statistica in collaborazione con l'Istituto provinciale di statistica (ASTAT) condurrà, a partire dal mese di ottobre al 1 febbraio 2024, la **Rilevazione sul sistema dei conti delle grandi imprese - Anno 2022**, (codice IST-02841), alla quale la codesta impresa è chiamata a partecipare.

Le informazioni raccolte serviranno a conoscere le variabili del conto economico, sullo stato patrimoniale, sulla struttura occupazionale, sul costo del lavoro, sugli investimenti, sulla localizzazione territoriale e sulle unità funzionali.

La rilevazione è prevista dal Regolamento europeo n. 2019/2152 ed è inserita nel Programma statistico nazionale vigente.

L'Istat svolge la presente rilevazione nell'esecuzione di un compito di interesse pubblico e le imprese sono obbligate a partecipare fornendo i dati richiesti; la mancata trasmissione dei dati comporterà la contestazione della violazione di cui all'art. 7 del D.Lgs. n. 322/89 e l'avvio del procedimento sanzionatorio come indicato nella sezione "Obbligo di risposta e sanzioni" riportata nel corpo della presente lettera. Le informazioni fornite da codesta impresa saranno trattate nel rispetto della normativa in materia di tutela del segreto statistico, così come precisato nella sezione "Trattamento dei dati", riportata nel corpo della presente lettera.

La collaborazione della sua impresa è fondamentale per la buona riuscita della rilevazione e soprattutto per arricchire il patrimonio di dati statistici utili alla collettività. Per questa ragione la invito a fornire le informazioni richieste.

Grazie per il contributo che vorrà dare.

Francesco Maria Chelli



KONTENSYSTEMERHEBUNG BEI DEN GROSSUNTERNEHMEN - 2022

FÜR DIE DATENERFASSUNG

- Rufen Sie das Statistikportal der Unternehmen (<https://imprese.istat.it>) auf. Die Zugangsdaten wurden Ihnen am XX/XX/XXXX mit Mail Prot.-Nr.XXXXXXX vom XX/XX/XX übermittelt. Beachten Sie bitte, dass das Passwort beim ersten Zugang geändert werden muss.
- Rufen Sie den Fragebogen im Bereich „Erhebungen“ des Portals auf. Nach der Beantwortung und Übermittlung des Fragebogens wird automatisch eine Bestätigung über die Pflichterfüllung an die vom Unternehmen angegebene E-Mail-Adresse geschickt. Über andere Formen der Datenübermittlung wird die Auskunftspflicht nicht erfüllt.
- Das Unternehmen kann über den Portalbereich „Verwaltung von Delegierten“ andere Personen zum Ausfüllen des Fragebogens berechtigen, indem neue Benutzer erstellt werden.
- Wenn das Unternehmen von Unternehmensänderungen oder Insolvenzverfahren betroffen war, müssen diese Ereignisse über den Portalbereich „Verwaltung der Unternehmensdaten“ mitgeteilt werden. Das Unternehmen ist aber in jedem Fall zur Teilnahme an der Erhebung und zur Beantwortung des Fragebogens verpflichtet.
- Die eventuelle Übermittlung der Daten über nicht von diesem Informationsschreiben vorgesehene Wege reicht nicht aus, um einen bei Abschluss der Datenerhebung bereits begangenen Verstoß zu berichtigen.

FÜR INFORMATIONEN UND UNTERSTÜTZUNG

- Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:
Denise De Prezzo
Tel: 0471 41 84 45
Stefano Podda
Tel: 0471 41 84 52
- Rufen Sie die gebührenfreie Grüne Nummer 800.188.847 an.
- Schreiben Sie an die E-Mail-Adresse astat.firm@provinz.bz.it.
- Nützliche Informationen zur Navigation im Portal, das durch ein SSL-Protokoll geschützt ist, erhalten Sie durch Anzeigen oder Herunterladen des Benutzerleitfadens über den Link:
https://imprese.istat.it/fileadmin/templates/Benutzerhandbuch_Statistik_Unternehmen.pdf

WEITERE INFORMATIONEN

- Rufen Sie die Internetseite des Istat auf: <https://www.istat.it/it/conti-economici>.



RILEVAZIONE SUL SISTEMA DEI CONTI DELLE GRANDI IMPRESE - 2022

PER LA RACCOLTA DEI DATI

- Accedere al Portale statistico delle imprese (<https://imprese.istat.it>), le cui credenziali d'accesso sono state trasmesse in data XX/XX/XXXX con lettera prot. n. XXXXXX del XX/XX/XX. Si ricorda che la password deve essere modificata al primo accesso.
- Accedere al questionario dalla sezione Rilevazioni del Portale. Al termine della compilazione e dopo l'invio del questionario sarà inviata automaticamente, all'indirizzo di posta elettronica indicato dall'impresa, una ricevuta che certifica l'avvenuto adempimento. Altre modalità di invio dei dati non saranno considerate valide a fini probatori.
- Utilizzando la sezione Gestione delegati del Portale, l'impresa può delegare altre persone alla compilazione del questionario creando nuove utenze.
- Nel caso l'impresa abbia subito eventi di trasformazione aziendale o procedure concorsuali dovrà comunicare tali eventi mediante la sezione Gestione anagrafica del Portale e partecipare comunque alla rilevazione compilando il questionario.
- L'eventuale trasmissione dei dati attraverso modalità non previste dalla presente informativa non è idonea a sanare la violazione già configuratasi al termine della raccolta dati.

PER INFORMAZIONI E SUPPORTO

- Per informazioni La invitiamo a prendere contatto:
Denise De Prezzo
Tel: 0471 41 84 45
Stefano Podda
Tel: 0471 41 84 52
- Contattare il Numero verde gratuito 800.188.847
- Scrivere all'indirizzo di posta elettronica astat.firm@provincia.bz.it.
- È possibile reperire informazioni utili alla navigazione nel Portale, protetto con protocollo SSL, visualizzando o scaricando la Guida per l'utente al seguente link:
https://imprese.istat.it/fileadmin/templates/Guida_utente_Portale_IMPRESSE.pdf

PER SAPERNE DI PIÙ

- Consultare il sito dell'Istat all'indirizzo <https://www.istat.it/it/conti-economici>.

Datenverarbeitung

- Die gesammelten Informationen, die vom Statistikgeheimnis (Art. 9 des Gv. D. Nr. 322/1989) geschützt sind, können auch für künftige Verarbeitungen ausschließlich zu statistischen Zwecken von Subjekten des Gesamtstaatlichen Statistiksystems verwendet und zum Zweck der wissenschaftlichen Forschung zu den Bedingungen und gemäß den Modalitäten laut Art. 5 ter des Gv. D. Nr. 33/2013 weitergegeben werden. Dieselben Daten können außerdem an die Europäische Kommission (EUROSTAT) weitergegeben werden.
- Die Daten werden in zusammengefasster Form weitergegeben, sodass keine Rückschlüsse auf die Subjekte möglich sind, die sie liefern oder auf die sie sich beziehen. Dadurch wird höchste Vertraulichkeit garantiert.
- Verantwortlich für die statistische Datenverarbeitung im Rahmen dieser Erhebung sind der Zentraldirektor für Wirtschaftsstatistiken und der Zentraldirektor für die Datenerhebung des Istat.

Auskunftspflicht und Sanktionen

- Die vorliegende Erhebung gehört zu den statistischen Erhebungen von öffentlichem Interesse und ist Teil des Gesamtstaatlichen Statistikprogramms 2020-2022 - Aktualisierung 2022 (Kodex IST-02841), das mit DPR vom 11. Juli 2023 genehmigt wurde. Das geltende Gesamtstaatliche Statistikprogramm kann auf der Internetseite des Istat eingesehen werden:
<https://www.istat.it/it/organizzazione-e-attività/organizzazione/normativa>.
- Die Auskunftspflicht für diese Erhebung wird von Artikel 7 des Gv. D. Nr. 322/1989 und vom DPR vom 11. Juli 2023 geregelt, mit dem das Gesamtstaatliche Statistikprogramm 2020-2022 - Aktualisierung 2022 und das damit verbundene Verzeichnis der Erhebungen mit Auskunftspflicht für private Subjekte genehmigt wurden. Die Verletzung der Auskunftspflicht wird im Sinne der Artikel 7 und 11 des Gv. D. Nr. 322/1989 und des o.g. DPR vom 11. Juli 2023 (Anhang „Verzeichnis der Sdi- und Sda-Arbeiten im Gesamtstaatlichen Statistikprogramm 2020-2022 - Aktualisierung 2022, für welche die fehlende Übermittlung der Daten einen Verstoß gegen die Auskunftspflicht darstellt“) geahndet. Auf der Übersichtsseite <https://www.istat.it/it/conti-economici> können die jeweils geltenden Listen unter den Abschnitten „Auskunftspflicht“ und „Sanktionen“ eingesehen werden. In der Liste mit den Erhebungen, für die im Falle eines Verstoßes gegen die Auskunftspflicht die Anwendung von Verwaltungssanktionen vorgesehen ist, werden für jede Erhebung die „sanktionsfähigen Subjekte“ und die möglichen Werte angegeben, die für die Einleitung des Ermittlungsverfahrens vorgesehen sind.
- **Nach Ablauf der Frist für die Übermittlung der Daten - 17.00 Uhr am 1. Februar 2024 - wird das unterfertigte Institut das Verfahren zur Feststellung und Beanstandung von Verstößen gegen Artikel 7 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 322/1989 einleiten**, um gemäß den Bestimmungen des oben genannten Statistikgesetzes (Artikel 7 und 11 des Gv. D. Nr. 322/1989 und des DPR vom 11. Juli 2023) **eine Verwaltungsstrafe zu verhängen**.

Trattamento dei dati

- Le informazioni raccolte, tutelate dal segreto statistico (art. 9 d.lgs. n. 322/1989), potranno essere utilizzate, anche per successivi trattamenti, dai soggetti del Sistema statistico nazionale, esclusivamente per fini statistiche nonché essere comunicate per finalità di ricerca scientifica alle condizioni e secondo le modalità previste dall'art. 5 ter del d.lgs. n. 33/2013. I medesimi dati potranno, inoltre, essere comunicati alla Commissione europea (EUROSTAT).
- I dati saranno diffusi in forma aggregata in modo tale che non sia possibile risalire ai soggetti che li forniscono o a cui si riferiscono, assicurando così la massima riservatezza.
- I responsabili del trattamento statistico dei dati raccolti nell'ambito della presente indagine sono il Direttore della Direzione Centrale per le statistiche economiche e il Direttore della Direzione centrale per la raccolta dati dell'Istat.

Obbligo di risposta e sanzioni

- La presente rilevazione, compresa tra le rilevazioni statistiche di interesse pubblico, è inserita nel Programma statistico nazionale 2020-2022 - Aggiornamento 2022 (codice IST-02841), approvato con DPR 11 luglio 2023. Il Programma statistico nazionale in vigore è consultabile sul sito internet dell'Istat all'indirizzo:
<https://www.istat.it/it/organizzazione-e-attività/organizzazione/normativa>.
- L'obbligo di risposta per questa rilevazione è sancito dall'art. 7 del decreto legislativo n. 322/1989 e dal DPR 11 luglio 2023 di approvazione del Programma statistico nazionale 2020-2022 – Aggiornamento 2022 e dell'allegato elenco delle indagini che comportano l'obbligo di risposta per i soggetti privati; la violazione di tale obbligo sarà sanzionata ai sensi degli artt. 7 e 11 del decreto legislativo n. 322/1989 e del medesimo DPR 11 luglio 2023 (allegato "Elenco dei lavori (Sdi e Sda) compresi nel Psn 2020-2022 – Aggiornamento 2022 per i quali la mancata fornitura dei dati configura violazione dell'obbligo di risposta"). Alla pagina di riferimento dell'indagine <https://www.istat.it/it/conti-economici> è possibile consultare, nelle sezioni "Obbligo di risposta" e "Sanzioni", i rispettivi elenchi in vigore. Nell'elenco contenente le indagini per le quali, in caso di violazione dell'obbligo, è prevista l'applicazione della sanzione amministrativa, per ciascuna rilevazione sono riportati i "soggetti sanzionabili" e gli eventuali valori dimensionali previsti per avviare l'iter di accertamento.
- **Decorso inutilmente il termine ultimo per la trasmissione dei dati - le ore 17:00 del 1 febbraio 2024 -, questo Istituto attiverà la procedura per l'accertamento e la contestazione delle violazioni dell'art. 7 del decreto legislativo n. 322/1989 al fine dell'applicazione della sanzione amministrativa pecuniaria**, secondo quanto previsto dalla normativa in materia statistica sopra citata (artt. 7 e 11 del d.lgs. n. 322/1989 e DPR 11 luglio 2023).

Rechtlicher Rahmen

- EU-Verordnung Nr. 2019/2152 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. November 2019 über europäische Unternehmensstatistiken, welche zehn Rechtsakte im Bereich Unternehmensstatistiken aufhebt (Text von Bedeutung für den EWR);
- EU-Durchführungsverordnung 2020/1197 der Kommission vom 30. Juli 2020 zur Festlegung der technischen Spezifikationen und Modalitäten gemäß der EU-Verordnung 2019/2152 des Europäischen Parlaments und des Rates über europäische Unternehmensstatistiken, welche zehn Rechtsakte im Bereich der Unternehmensstatistiken aufhebt (Text von Bedeutung für den EWR);
- Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 322 vom 6. September 1989 „Vorschriften zum Gesamtstaatlichen Statistiksistem und zur Neuorganisation des Nationalinstituts für Statistik“ - Art. 6 (Aufgaben der statistischen Ämter), Art. 6-bis (Verarbeitung von personenbezogenen Daten), Art. 7 (Verpflichtung zur Angabe von statistischen Daten), Art. 8 (Amtsgeheimnis der Mitarbeiter der Statistikämter), Art. 9 (Bestimmungen zum Schutz des Statistikgeheimnisses), Art. 11 (Verwaltungssanktionen), Art. 13 (Gesamtstaatliches Statistikprogramm);
- Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 166 vom 7. September 2010 „Regelung zur Neuorganisation des Nationalinstituts für Statistik“;
- Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 33 vom 14. März 2013 „Neuordnung der Bestimmungen zum Bürgerzugang und zu den Pflichten zur Bekanntmachung, Transparenz und Verbreitung der Informationen durch die öffentlichen Verwaltungen“ - Art. 5-ter (Zugriff zu wissenschaftlichen Zwecken auf Mikrodaten, die zu statistischen Zwecken erhoben wurden);
- Dekret des Präsidenten der Republik vom 11. Juli 2023 zur Genehmigung des Gesamtstaatlichen Statistikprogramms 2020-2022 - Aktualisierung 2022 und der damit verbundenen Verzeichnisse der Erhebungen mit Auskunftspflicht für private Subjekte und der Arbeiten, bei denen die fehlende Übermittlung der Daten einen Verstoß gegen die Auskunftspflicht darstellt, welcher gemäß Art. 7 und 11 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 6. September 1989, Nr. 322 (ordentliches Beiblatt Nr. 26 des Amtsblatts der Republik vom 29. August 2023 - Allgemeine Reihe - Nr. 201) geahndet wird.

Riferimenti normativi

- Regolamento (UE) 2019/2152 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 novembre 2019 relativo alle statistiche europee sulle imprese, che abroga dieci atti giuridici nel settore delle statistiche sulle imprese (Testo rilevante ai fini del SEE);
- Regolamento di esecuzione (UE) 2020/1197 della Commissione del 30 luglio 2020 che stabilisce le specifiche tecniche e le modalità a norma del regolamento (UE) 2019/2152 del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alle statistiche europee sulle imprese, che abroga dieci atti giuridici nel settore delle statistiche sulle imprese (Testo rilevante ai fini del SEE);
- Decreto legislativo 6 settembre 1989, n. 322, "Norme sul Sistema statistico nazionale e sulla riorganizzazione dell'Istituto nazionale di statistica" - art.6 (compiti degli uffici di statistica), art. 6-bis (trattamenti di dati personali), art. 7 (obbligo di fornire dati statistici), art. 8 (segreto d'ufficio degli addetti agli uffici di statistica), art. 9 (disposizioni per la tutela del segreto statistico), art. 11 (sanzioni amministrative), art. 13 (Programma statistico nazionale);
- Decreto del Presidente della Repubblica 7 settembre 2010, n. 166, "Regolamento recante il riordino dell'Istituto nazionale di statistica";
- Decreto legislativo 14 marzo 2013 n. 33, "Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte di Pubbliche Amministrazioni" - art. 5 ter (accesso per fini scientifici ai dati elementari raccolti per finalità statistiche);
- Decreto del Presidente della Repubblica 11 luglio 2023, di approvazione del Programma statistico nazionale 2020-2022 – Aggiornamento 2022 degli altri atti di programmazione della statistica ufficiale e dei collegati elenchi delle rilevazioni con obbligo di risposta per i soggetti privati e dei lavori per i quali la mancata fornitura dei dati configura violazione dell'obbligo di risposta sanzionata ai sensi degli artt. 7 e 11 del decreto legislativo 6 settembre 1989, n. 322 (S.O. n. 26 alla Gazzetta Ufficiale 29 agosto 2023 - serie generale - n. 201).